



UNIVERSIDAD ESTATAL DE PIAUÍ
CENTRO CIENCIAS HUMANAS Y LETRAS
LICENCIATURA EN LETRAS ESPAÑOL

ISABELLA MARIA CARNEIRO MESQUITA

LA IDENTIDAD CULTURAL INDÍGENA MAYA EN *SOLO POR*
***SER MUJER* DE MARISOL CEH MOO**

TERESINA-2025

ISABELLA MARIA CARNEIRO MESQUITA

**LA IDENTIDAD CULTURAL INDÍGENA MAYA EN *SOLO POR
SER MUJER* DE MARISOL CEH MOO**

Monografía presentada a la Coordinación del Curso de Letras-Español, del Centro de Ciencias Humanas y Letras-CCHL de la Universidad Estadual de Piauí, como requisito para la obtención del título de Licenciatura en Letras-Español.

Tutor: Prof. Me. Josinaldo Oliveira dos Santos

ISABELLA MARIA CARNEIRO MESQUITA

Monografía presentada para la obtención del título de Licenciada
en Letras-Español para el tribunal examinador formado por:

Presidente: Prof. Me. Josinaldo Oliveira dos Santos (UESPI)

Miembra 1: Profa. Ma. Ana Raquel de Sousa Lima (IFPI)

Miembro 2: Prof. Me. Jhonnatas dos Santos Sousa (UFPI)

Miembra 3: Marisol Ceh Moo (México)

Defensa: Teresina, el 16 de enero de 2025.

Dedico este trabajo de conclusión de curso a mi madre, mi padre y mi hermano que siempre me apoyaron y nunca dejaron de creer en mí.

EXPRESIONES DE GRATITUD

Mi jornada en este curso de Letras Español no fue por lo acaso, me recuerdo que en el primer día de clase presencial reflejé se había hecho la escoja cierta, dudé de mis capacidades, de que se soportaría la rutina de una ciudad a otra todos los días. Fueron años intensos, lloré muchas veces más a lo largo del curso y todo lo que me ocurrió fue se construyendo las respuestas de mis dudas más íntimas y resultando en la certeza de que es esto que quiero para mi vida.

En primer lugar, agradezco a Dios, a Nuestra Señora de los Remedios, San Sebastián y Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, pues sin Ellos nada de eso sería posible. Les pedí muchas bendiciones durante toda mi caminata hasta aquí, afirmo que mi ayudaron a cruzar todos los obstáculos y obtener éxitos.

En segundo lugar, agradezco a mi familia que me dieron todo el apoyo necesario en cada paso y siempre se quedaron felices con mis logros. Así, en especial a mis padres, Maria das Graças y Messias, por todo lo que han renunciado para cuidarnos de la mejor manera, la fuerza, la determinación y por enseñarme a enfrentar a mis dragones y no redimirse antes de intentar.

A mi hermano y mejor amigo, Marco Aurelio, por compartir sueños y soñar los míos conmigo, por siempre reafirmarme de mi capacidad, eres mi caja de secretos y mi alegría diaria. A mis abuelos maternos, Antônio y Joana, y los paternos, José Otacílo y Maria, por enseñarme sobre el cuidado, amor y resistencia. A mis tíos, tías, padrinos, madrinas, primos y primas por el cariño, el cuidado, las risas y bromas afirmo que fueron esenciales.

Agradezco en especial también a mi novio, Francisco Roberto Júnior, que desde el día que llegó en mi vida siempre me apoyó, me aconsejó, me escuchó hablando de todas mis presentaciones, por siempre poner una sonrisa en mi rostro. Agradezco también a toda su familia que además de la mía me dio todo el apoyo necesario cuando necesitaba.

A mis amigos y compañeros de cursos, David, Francisco Daniel, Francisca, Igor, Larissa y Maria da Guía por todos los momentos dentro y fuera del aula, ustedes hicieron que estos años fueran más fáciles, alegres y divertidos. En especial, agradezco Katlheen y Mélane, mis amigas que el curso me dio y quiero llevar para toda mi vida, mujeres con quién compartí los momentos felices y los tristes también

que fueron casa a lo largo de todo camino, tengo total convicción que sin ellas no sería tan bueno como fue.

A mi orientador, el profesor Me. Josinaldo por su dedicación, compromiso, apoyo e inducción en esta línea de investigación. Llevo conmigo mucha admiración de su persona fue casi un padre, me orientó y aconsejó en todos los momentos dentro de la graduación. Agradezco también a todos los profesores que contribuyeron para mi formación, en especial los profesores Omar Albornoz y Leane Amaral por el cariño, las palabras de conforto en los días terribles y por encorajarme a siempre seguir adelante.

Y por último a mí, que mismo delante de todas dificultades me atreví a soñar y hacer realidad, principalmente nunca rendirme a las adversidades. Este trabajo es el conjunto de todos que hacen parte de mi historia, de quién soy y que se quedaran para siempre en mi memoria, ¡muchas gracias!

“ – La literatura indígena está en el canon indígena, está en nuestra comprensión de ser indígena, de pertenecer a una determinada cultura”.

– Daniel Mundurukun

RESUMEN

El objetivo principal de este trabajo es analizar las marcas de identidad cultural indígena que caracterizan la narrativa *Solo por ser Mujer* de Marisol Ceh Moo como recuerdo identitario maya. La escritora Marisol Ceh Moo a través de su escritura literaria evidencia la identidad indígena maya y principalmente reivindica las cuestiones sociales vivenciadas por los pueblos originarios que viven en México que fueron muchas veces silenciadas dentro del panorama nacional. El problema de la investigación es: ¿Cómo se construye la identidad cultural indígena maya en *Solo por ser Mujer* de Marisol Ceh Moo? La metodología de investigación es de naturaleza básica, con enfoque cualitativo, el objetivo exploratorio y el procedimiento técnico adoptado es el bibliográfico. Tomando por aportes teórico-metodológicos los textos de Alemán (2010), Arias (2012), Bayard (2006), Brayner (2012), Candau (2018), Cañellas (2004), Costa (2003), Danner; Dorrico; Danner (2018), Elías (1990), Halbwachs (2006), Larraín (2003), Munduruku (2011), Reis (1992), Rocha (1999) y Villa (1989). Los resultados encontrados dejan evidente que la literatura indígena maya mexicana debe tener espacio en las academias y ser estudiados, el reconocimiento de la autora es fundamental pues su trabajo posee fuerte influencia en la historia mexicana, y principalmente sobre el indígena maya.

Palabras – clave: identidad, cultura indígena, literatura, Solo por ser mujer, Marisol Ceh Moo.

RESUMO

O objetivo principal deste trabalho é analisar as marcas de identidade cultural indígena que caracterizam a narrativa *Solo por ser Mujer* de Marisol Ceh Moo como um lembrete da identidade maia. A escritora Marisol Ceh Moo, por meio de sua escrita literária, evidencia a identidade indígena maia e, principalmente, reivindica as questões sociais vivenciadas pelos povos originários que vivem no México, muitas vezes silenciadas no cenário nacional. O problema da pesquisa: Como se constrói a identidade cultural indígena maia em *Solo por ser Mujer* de Marisol Ceh Moo? A metodologia de pesquisa é de natureza básica, com abordagem qualitativa, o objetivo é exploratório e o procedimento técnico adotado é o bibliográfico. Tomando como base teórico metodológicas os textos de Alemán (2010), Arias (2012), Bayard (2006), Brayner (2012), Candau (2018), Cañellas (2004), Costa (2003), Danner; Dorrico; Danner (2018), Elías (1990), Halbwachs (2006), Larraín (2003), Munduruku (2011), Reis (1992), Rocha (1999) y Villa (1989). Os resultados encontrados deixam evidente que a literatura indígena maia mexicana deve ter espaço nas academias e ser estudada, o reconhecimento da autora é fundamental, pois seu trabalho exerce forte influência na história mexicana, especialmente sobre os indígenas maias.

Palavras – chave: identidade, cultura indígena, literatura, Solo por ser mujer, Marisol Ceh Moo.

SUMÁRIO

1 INTRODUCCIÓN	11
2 MEMORIA INDÍGENA EN LA LITERATURA.....	18
2.1 Concepto de memoria, identidad y cultura	19
2.2 Civilización indígena mexicana	22
3 LA SIMBOLOGÍA INDÍGENA MEXICANA	25
3.1 La relación entre mitos y leyendas	26
3.2 La simbología indígena como memoria en la identidad nacional	29
4 ANÁLISIS SOCIAL EN <i>SOLO POR SER MUJER</i> DE MARISOL CEH MOO COMO INSTRUMENTO DE RESCATE CULTURAL Y IDENTITARIO DEL PUEBLO ORIGINARIO DE MÉXICO	31
4.1 Escolio de Marisol Ceh Moo	32
4.2 La estructura de la obra.....	33
4.4 Análisis de los textos	34
5 CONSIDERACIONES FINALES	43
REFERENCIAS	45

1 INTRODUCCIÓN

La identidad cultural de una persona o de un pueblo se construye a través de la vivencia en lo medio social que están insertos. Además, el sentimiento de pertenecer es transformador para la memoria indígena que está basada en la oralidad y en recuerdos de una ancestralidad histórica que sufrió para dejar sus marcas que hasta hoy se perpetúan en la sociedad.

En lo que se refiere a la identidad cultural indígena maya la idea de una literatura es capaz de traer la gran importancia para una cultura que es marginalizada desde de la Reconquista donde los pueblos originarios no tenían el debido reconocimiento como una historia pasada de un pueblo que vivió y vive cerca de millares de años llenos de costumbres, tradiciones y creencias.

En la obra Solo por ser mujer (2015) de Marisol Ceh Moo, la escritora indígena maya busca la visibilización para los pueblos originarios de México, buscando la continuidad de la lucha por los derechos indígenas, y principalmente, de la mujer indígena que en lo medio en que vive pocos escritores se utilizan de la literatura para reivindicar los derechos de su pueblo y también resaltar la viva cultura de los mayas de los como marca identitaria.

En lo que dice respecto a una literatura que habla sobre la preservación de la historia de los pueblos originarios, podemos decir que son muchos los escritores que se dedican, pero son pocos conocidos por lo que se escribe. Las escritoras mujeres como Briceida Cuervas Cob, María Luisa Góngora Pacheco y la propia Marisol Ceh Moo sufren cierto silenciamiento de sus obras por el parte de la sociedad, pues, aunque se sobresalen en la escritura de una literatura que hace el rescate de la identidad cultural indígena no posee casi nada de investigaciones previas en que destacan los autores hablando sobre el tema.

Sin embargo, en la lectura de la obra Solo por ser mujer publicada en 2015, es notorio la fuerte presencia de las marcas culturales, de la forma en que la mujer es tratada en la sociedad representada por el personaje Honoria, una indígena maya. En conjunto, delimitamos como temática de esta investigación la identidad cultural indígena maya en Solo por ser mujer, de la escritora indígena maya Marisol Ceh Moo.

Con respecto a las escrituras literarias y trabajos con enfoque en una literatura descrita por un pueblo originario, tiene una gran tradición en producciones en México, pero las que posee no es tan visibilizada para que las demás personas conozcan los

principios de una cultura maya. Luego, esta línea literaria indígena mexicana necesita ser investigada a través de escrituras de otros autores que poseen el mismo punto de vista con una visión no colonial, pero con escritores que hablan sobre y desde deseando rescatar la cultura de un pueblo con la perspectiva elemental de un texto que se caracteriza como una narrativa escrita de reafirmación de la identidad indígena transmitiendo la historias que fueran narradas oralmente para él y para su pueblo.

Por otra, la escritora indígena maya Marisol Ceh Moo en su obra *Solo por ser mujer*, trae la subjetividad en los aspectos ideológicos y políticos, además de ser mujer y luchar por los derechos del pueblo que pertenece, aún escribe sus libros en dos idiomas maya y español para la sociedad tomar en cuenta la gran riqueza cultural. En definitiva, surge un cuestionamiento: ¿Cómo se construye la identidad cultural indígena maya en *Solo por ser mujer* de Marisol Ceh Moo?

Una de las motivaciones para la elección de la temática de la investigación está relacionado con los Estudios Literarios Hispánicos, principalmente con la literatura indígena maya y en la forma que de construye la identidad de un pueblo originario que dentro de lo medio académico-social que aún poco se discute sobre los escritos indígenas y la manera en que están vinculados. En segundo lugar, fue a través del proyecto del PIBIC dentro del área de la literatura indígena con la lectura de la obra *Solo por ser mujer* (2015), de Marisol Ceh Moo que, al conocer y trabajar la obra es esencial pues en los días actuales poco se conoce o se estudia sobre la literatura indígena. Otro punto es el deseo de desarrollar el trabajo de conclusión de curso a través de la literatura indígena maya con una perspectiva de lograr nuevos lectores y estudiosos en esta línea de pesquisa.

Marisol Ceh Moo, que también es conocida a través de su seudónimo Sol Ceh Moo, nació en la ciudad de Calotmul, localizada en la Península de Yucatán – México, tiene formación en educación, derechos humanos, tiene formación en traductores e intérpretes mayas. Además de eso, escribe novelas, cuentos, crónicas, ensayos, y poesías. Sol Ceh Moo, se destaca por trabajar dentro de su país México, la escrita maya no como una transcripción del idioma más como forma de dar voz a un pueblo marginalizado desde la llegada de los españoles. Las producciones referentes a la escritora se destacan por traer un indígena como personaje principal que va a luchar por sus derechos.

Ante todo, la relevancia social está basada en valorar las obras de los autores indígenas mayas producidas en México, trayendo el reconocimiento de sus reivindicaciones presentes en sus escrituras. En cambio, la relevancia académica de este proyecto tiene enfoque en la construcción de nuevos caminos científicos sobre una viva literatura indígena mexicana. Por lo tanto, las teorías que basaran este trabajo son de Danner; Dorrico; Danner y (2018) Munduruku (2011) a respecto a la literatura indígena, Larrain (2003) con el concepto de identidad y cultura.

De acuerdo con las investigaciones previas acerca de la identidad cultural indígena maya se destacaron el artículo La (re)construcción literaria de la memoria histórica en El llamado de tunk'ules, de Marisol Ceh Moo y Acención Tun, de Silva Molina (2021), escrito por Alma A Piña Laynes que tuvo el objetivo en hacer un análisis de construcción literaria de una memoria histórica de los mayas presentes en los textos literarios. La estudiosa, en las consideraciones finales deja claro que la identidad de un pueblo se construye a través de la lengua y la cultura.

La tesis de maestría llamada Transitar nuevos caminos: voces de mujeres mayas en textos de Ana Patricia Martínez Huchim y Marisol Ceh Moo, escrito por Jimena Guadalupe de los Santos Alamilla (2018) se desarrolla en valorar las voces de las escritoras indígenas mayas con enfoque de la escritura de mujeres. Se constataron que ciertas ideas tradicionales que están insertadas en la sociedad afectan la vida de las mujeres e influye también en sus escrituras.

Acerca de la disertación de doctorado intitulada Globalización: una aproximación ecofeminista a la novela mexicana contemporánea escrita por mujeres, Celia Alpuche Keyser (2022) apunta que las novelas mexicanas escritas por mujeres en la era contemporánea se destacan por tener un gran enfoque en las cuestiones sociales de la región que se vive. En las consideraciones finales Celia evidencia que la literatura escrita por Sol Ceh Moo identifica una situación de injusticia social que han vivido las mujeres mayas en los últimos años.

En particular, es válido resaltar que además de todas las investigaciones previas que hizo sobre La identidad cultural indígena maya en Solo por ser mujer de Marisol Ceh Moo, se llegó al punto en que los análisis de la obra se restringen más en las cuestiones frente a las mujeres y sus derechos. Así, queda en falta de cómo se da la identidad cultural por lo todo dentro de la literatura de Marisol y cómo su escritura literaria en las dos lenguas maya y español impactan en el rescate de la memoria de su pueblo.

Sin embargo, deseamos por medio de este trabajo traer relevancia y reconocimiento para la literatura indígena maya, principalmente el fortalecimiento de una producción en que pocos tienen conocimiento y que pocos valoran. Para finalizar, anhelamos que este trabajo llame atención de la academia y de los variados lectores dentro de la sociedad para que sea creciente el desarrollo de actividades en esta área de literatura indígena maya y que además de Marisol Ceh Moo, otros escritores del México también despierten intensos en la academia.

La literatura indígena es una de las representaciones más significativas para decir o escribir sobre la identidad cultural de un pueblo y que viene ganando espacio en los estudios literarios. Por lo tanto, al analizar el campo de identidad cultural indígena se harán presente teorías que lograrán esta investigación en ejemplo: Danner; Dorrico; Danner (2018) y Munduruku (2011) a respecto a la literatura indígena y Larraín (2003) con el concepto de identidad y cultura.

Así, siguiendo con la perspectiva de conceptualizar literatura indígena como una de las más influyentes para el rescate identitario, Munduruku (2011, min.:1:16-2:05, youtube) afirma que:

La literatura indígena no es la literatura del libro, el libro es un instrumento de la literatura. Pero entiendo que bailar danza indígena es literatura, es una conversación con espíritus ancestrales. El canto indígena es la literatura, pura poesía en la forma tradicional de ser. Los rituales que se realizan, los ritos de paso, las narrativas que se transmiten, son recontadas, actualizadas por los ancianos del pueblo, es pura literatura, porque tiene esta función de jugar a quien participa en el corazón del mundo.

Acerca de esta afirmación, Munduruku (2011) destaca que la literatura para los pueblos indígenas posee un papel sobre la identidad pues mantiene relación con los valores, creencias y sentimientos. Además, se comprende que las escrituras tienen una gran importancia en la construcción de las identidades pues reafirma que la literatura escrita por los indígenas mantiene viva su oralidad, sus costumbres y dejando claro que la escritura fortalece la identidad.

No obstante, Danner, Dorrico y Danner (2018. p.934, traducción nuestra) nos dice que:

La literatura indígena es necesariamente una literatura militante, activista y comprometida en la defensa de la causa y condición indígena, y su conexión pública se da exactamente como una politización directa e incisiva, y como una praxis pedagógica. [...] eres puramente individualista, y su núcleo siempre se caracteriza y dinamiza por la superposición con el Movimiento Indígena. Es una

literatura que aborda la mediación y la desnudez y cruda, a través de relatos autobiográficos, testimoniales y mnemónicos, su singularidad antropológica y su condición excluyente, marginada y víctima de la violencia como minoría político-cultural. De esta manera, esta literatura explícita, desvela y representa la propia comunidad, el mismo grupo del que forma parte.

Dado que, la literatura es un elemento fundamental para la reivindicación de los derechos de los pueblos originarios, que relata las vivencias de una determinada población, describe las creencias, tradiciones y principalmente se hace de la oralidad en principal punto de partida que se establece la identidad indígena. Partiendo de este presupuesto buscaremos evidenciar en esta investigación que la poesía de *Solo por ser mujer* de Marisol Ceh Moo se caracteriza como una obra de cuño identitaria de los pueblos indígenas mayas.

Según Arias (2012, p. 215), “La escritura maya yukateka es una inscripción de la responsabilidad política por parte de Ceh Moo”, o sea, a través de lo que se escribe y la forma que se escribe es caracterizada además de una escritura literaria pues evidencia las vivencias de los mayas en medio a la sociedad con una visión crítica de la represión y deshumanizada sufrida por este pueblo. Así, cuando Ceh Moo escribe la obra en la lengua española y la lengua maya yukateka ella no busca transcribir de un idioma a otro más traer a los públicos la realidad, y este principal punto se comporta como identidad indígena inmersa en las escrituras de Sol Ceh Moo.

Según Larraín (2003, p. 32):

La construcción de identidad es así un proceso al mismo tiempo cultural, material y social. Cultural, porque los individuos se definen así mismos en términos de ciertas categorías compartidas, cuyo significado está culturalmente definido, tales como religión, género, clase, profesión, etnia, sexualidad, nacionalidad que contribuyen a especificar al sujeto y su sentido de identidad.

En este caso, Larraín (2003) concluye que el proceso de construcción de la identidad es también al mismo tiempo cultural, pues los términos se relacionan entre sí compartiendo los significados culturalmente definidos que contribuyen para aclarar el sentido de identidad cultural de un pueblo. Es importante decir que las poblaciones indígenas mantienen una conexión en torno del ambiente que viven, originando una identidad específica dentro de los conceptos culturales.

Según Gerhardt y Silveira (2009, p. 34, traducción nuestra), “el objetivo de este tipo de investigación envuelve las verdades e intereses universales, útiles al avance de la Ciencia, trayendo nuevas descubiertas, pero sin aplicación en la práctica”. Así, esta presente investigación es del punto de naturaleza básica.

El enfoque de es de carácter cualitativo, Minayo (2001, p.14, traducción nuestra) apunta que:

La investigación cualitativa trabaja con el universo de significados, motivos, aspiraciones, creencias, valores y aptitudes, lo que corresponde a un espacio más profundo de las relaciones, de los procesos y de los fenómenos que no pueden ser reducidos a la operacionalización de variables.

Este estudio se define como investigación exploratoria, así, Gil (2002, p. 41-42, traducción nuestra) afirma que:

La investigación exploratoria tiene como objetivo proporcionar una mayor familiaridad con el problema, con el fin de hacerlo más explícito o construir hipótesis, incluyendo un relevamiento bibliográfico y entrevistas. El mismo autor (p. 42), destaca que el estudio descriptivo tiene como objetivo primordial la descripción de las características de una determinada población o fenómeno.

Ya el procedimiento técnico adoptado es de carácter bibliográfico. Según Severino (2014, p. 106, traducción nuestra):

La investigación bibliográfica es aquella que se realiza a partir del registro disponible, derivado de investigaciones anteriores, en documentos impresos como libros, artículos, tesis, etc. Utiliza datos o categorías teóricas ya trabajadas por otros investigadores y debidamente registradas. Los textos se convierten en fuentes de los temas a investigar. El investigador trabaja a partir de las contribuciones de los autores de los estudios analíticos presentes en los textos.

Los objetivos específicos, por lo tanto, son los siguientes: a) Entender el concepto de memoria, identidad y cultura indígena en la literatura; b) Relacionar mitos y leyendas con la simbología indígena como memoria en la identidad nacional; c) Identificar las marcas de la novela de Marisol Ceh Moo como instrumento de rescate cultural e identitario del pueblo de México.

Para resaltar la producción y sistematización de esta investigación junto a su amplia reflexión sobre la temática de la identidad cultural indígena, es importante decir que la sección 1 intitulada “Memoria Indígena en la Literatura”; se dividirá en será en

dos subsecciones cuyo objetivo es introducir la temática propuesta a través del: “Concepto de memoria, identidad” y “Cultura y civilización Indígena mexicana”. En estas subsecciones el objetivo es conceptuar los términos identidad y cultura y reflexionar sobre la relación entre estos y la civilización indígena dentro del contexto en México pues los términos no pueden de manera alguna ser disociados, sabido que la investigación trata de abordar la temática sobre las tradiciones culturales de los pueblos originarios de mexicanos y su contribución para la literatura.

La sección 2 intitulada “La simbología indígena mexicana”; se encuentra dividida en la “Relación entre mitos y leyendas”, en esta subsección se busca abordar los tipos de relaciones existentes entre los mitos y leyendas para que se pueda conocer, comprender la cultura, las tradiciones de los pueblos y para que se pueda inferir sobre la subsección “La simbología indígena como memoria en la identidad indígena nacional”. La identidad cultural está compuesta de varios elementos, como podemos citar la lengua, las tradiciones orales, las historias, creencias, etc., así, en esta sección se pretende analizar con atención la estructura de las tradiciones de los pueblos indígenas de México y su influencia sobre las demás culturas.

La sección 3 intitulada “Análisis social en *Solo por ser Mujer* de Marisol Ceh Moo como instrumento de rescate cultural e identitario del pueblo originario de México”. Presupone la investigación en la narrativa, bien cómo investigar sobre la vida de la propia escritora, por eso se encuentra dividida en 2 subsecciones: “Escolio sobre Marisol Ceh Moo”, que trata de relatar la vida y obra de esta autora y su importancia para la literatura Maya; y “Análisis sobre las marcas de la identidad cultural indígena en la narrativa de Marisol Ceh Moo”, donde se prima por el reconocimiento de la influencia de la literatura indígena en la literatura mexicana, por el éxito de la obra en la promoción de los valores, creencias y tradiciones culturales indígenas en la sociedad maya, para la comprensión y el enriquecimiento del conocimiento de los estudiantes y de la literatura Latinoamericana.

2 MEMORIA INDÍGENA EN LA LITERATURA

En la actualidad, la memoria indígena tiene un papel muy significativo para la literatura pues es a través de los rescates memoriales se puede evidenciar las raíces de un pueblo y su gran contribución dentro de la sociedad. Por tanto, se destaca como una gran forma de expresión identitaria y cultural que además de preservar la historia sirve también como una valoración a las culturas de los indígenas.

La literatura indígena es una fuerte arma de la viva memoria de los pueblos originarios pues cuenta su historia y refuerza la pertinente identidad, transmitiendo la resistencia vivenciada por los años pasados y los actuales. Es importante decir que la relación entre la escritura y la oralidad es un complemento a la memoria, que se torna una forma contemporánea en que se encuentra viva la cultura ancestral y que es fundamental hoy para la actualización del tiempo pasado.

Así, Munduruku (2022, p.1, apud Cortés) afirma que “para mí escribir es una forma de sacar a relucir voces silenciadas por el tiempo, es un ejercicio de resistencia, de recrear la memoria y el pasado y de dialogar con el presente”, o sea, que la literatura es una forma de tener la memoria de sus antepasados vivos y también como forma de lucha para el empleo de la voz indígena en la sociedad.

Las obras de Marisol Ceh Moo describen en cada línea la memoria, la identidad y la cultura indígena maya del pueblo al que se pertenece. Sus escrituras narran fuertemente las cuestiones sociales, la violencia contra las mujeres y abusos sexuales, o sea, ella rompe con el pensamiento de una literatura indígena basada únicamente en escribir sobre sus costumbres o tradiciones y hacer una transcripción de una lengua.

La escritora indígena maya expone una literatura que reivindica los derechos de los indígenas, la posición que ocupan y las injusticias, todo esto se revelan través de la vida en sociedad, del ambiente que están insertos y el ambiente político que muchas veces nos aceptan que sean hechos proyectos sociales que visibilizan los pueblos minoritarios y les dan sus derechos por naturaleza.

Al analizar el campo de la literatura indígena maya, tenemos una literatura de resistencia en que la memoria se hace presente en forma de la escritura, la identidad se presenta en cómo el escritor indígena describe la sensibilización de la situación que se pasa y la cultura que se manifiesta través de la construcción de recuerdos relacionados la historia de sus ancestrales.

La literatura de Marisol Ceh Moo, a través de las estrategias de escritura, expone las relaciones existentes entre lo que se escribe y la realidad de la sociedad. Su obra explora la relación entre la ficción y la realidad en que se encuentran y que pasan los pueblos indígenas maya, donde son muy discriminados dentro de su país de origen.

Es válido decir que, hay una lucha muy resistente por el espacio y la voz de los indígenas, su memoria en la literatura resalta los problemas políticos y sociales vivenciados en su país que se determina por la gran desigualdad social generada desde de la invasión de los españoles en el México cómo también la gran influencia de ellos sobre el país y principalmente sobre los indígenas que allí viven.

El objetivo principal de este estudio es comprender las concepciones que llevan al lector a reflexionar sobre la memoria, la identidad, la cultura y civilización indígena mexicana como parte de la literatura indígena. Evidenciar las marcas identitarias y culturales que caracterizan la obra literaria de Marisol Ceh Moo cómo perteneciente a la escritura indígena maya, trayendo la visión de una literatura capaz de hacer una nueva reflexión.

Por lo tanto, este trabajo tiene el embasamiento a través de la visión de los siguientes teóricos: Alemán (2010), Arias (2012), Candau (2018), Cañellas (2004), Costa (2003), Halbwachs (2006), Larraín (2003), Norbert Elías (1990), Pierre Nora (1993) y Reis (1992).

2.1 Concepto de memoria, identidad y cultura

El concepto de la memoria indígena en la literatura está fuertemente relacionado con el perteneciendo aquel lugar, cultura, costumbres y todo eso se hace presente con la esencia de un cambio transformador marcado por la transmisión oral de generación a generación. Al contrario de lo que corresponde a las demás sociedades con la utilización de la tradición escrita para la conservación de la memoria.

La memoria indígena es limitada a un pasado contemporáneo en que los recuerdos autobiográficos y personales están marcados por una pequeña durabilidad de tiempo. Por lo tanto, cuando se piensa en una literatura indígena se piensa en evidenciar la memoria y oralidad a través de la escritura como no solo una escritura histórica de un pueblo, pero reafirmando quien son ellos y principalmente que es una memoria contemporánea que necesita mantenerse viva. Sobre eso, Munduruku

(2011, p.1, traducción nuestra) complementa que “pensar la literatura indígena es pensar en el movimiento de la memoria para captar las posibilidades de moverse en un tiempo que la niega y que niega a los que la afirman. La escritura indígena es la afirmación de la oralidad.”

Aún sobre la concepción de memoria, Halbwachs (2006) trae que la memoria del individuo no es solo de él, pues no es posible la comprensión del hombre separado de la sociedad, caracterizando por lo tanto un hecho social. Así, la memoria es hablada de manera que atribuye a los individuos la condición de memoria colectiva de grupo, que por más que permanezcan unidas son recuerdos privados y la elaboración del pasado es una gran experiencia colectiva que actúa para la formación de la memoria, la identidad y la cultura en la literatura.

Según Alemán (2010, p. 175), la literatura como la evidencia de la manifestación de memoria e identidad cultural:

Por sus características específicas, la literatura, sobre todo la narrativa, se evidencia como un medio idóneo de escenificación de la estrecha interdependencia que manifiestan la memoria y la identidad. La literatura transforma la experiencia histórica en imágenes del recuerdo, expone diferentes representaciones, valoraciones o interpretaciones de lo acontecido y moldea, de este modo, una memoria y una identidad cultural.

Sin embargo, la memoria y la identidad cultural se encuentran relacionadas en respecto a la transformación que está fuertemente presente en la literatura, cuando la experiencia transforma las imágenes, recuerdos, representaciones y valoraciones del acontecido de una única historia o de las historias del pasado en un único molde. Teniendo la capacidad mayor de una narrativa que explica los dos complejos procesos de la construcción de literatura, memoria e identidad.

De esta forma, la identidad para los indígenas posee un papel fundamental pues una vez evidenciada en la literatura trae para la realidad contemporánea las cuestiones sociales y políticas asociadas, estimulando la reinterpretación de la memoria y oralidad juntas en la construcción de la identidad del pueblo. Por lo tanto, se comprende que el presente es considerado la estructuración de otras generaciones, una construcción diaria, para la continua afirmativa y reafirmativa de la identidad.

La conceptualización de identidad está íntimamente asociada a una o más características que designan el individuo en los grupos sociales que forman la sociedad, independiente se sea indígena o no. Al principio, también se puede conceptualizar como la capacidad que el individuo tiene de hacer representaciones simbólicas que los distinguen de los demás, que por más que sea propio de cada individuo hay una fuerte relación entre él y el otro pues no se forma de manera aislada.

Conforme Larraín (2003, p.32), “La identidad es la capacidad que un individuo posee de construir por medio de elementos simbólicos una narrativa sobre sí mismo mediante su interacción con los otros”, esto corrobora con la idea de que la identidad indígena evidenciada través de la escritura puede ser encontrada en variados aspectos de la vida humana, en ejemplo la manera en que el individuo desarrolla las actividades expresa sus ideas, observa y describe el ambiente donde vive.

Por supuesto, como se ha dicho anteriormente la identidad es producto auténtico y verdadero del individuo, producido a través de la interacción entre los grupos sociales del ambiente en que vive. Así, Costa (2003, p.16) dice que “la idea de identidad supone la idea de verdad, de autenticidad, puesto que identidad significa, sobre todo, idéntico a sí mismo”, o sea, correspondiendo que el proceso de formación de identidad se origina de la singularidad y similitud con los otros individuos.

En un contexto general, identidad y cultura son términos asociados en que según el contexto sociohistórico ambos siguen producidos por el hombre y hacen partes del grupo de caracteres que constituyen al hombre. Por lo tanto, es válido afirmar que no existe cultura sin identidad, pues la misma hace parte de la cultura del hombre. Así, Larraín (2003, p.32) corrobora con este pensamiento:

Mientras la cultura es una estructura de significados incorporados en formas simbólicas a través de los cuales los individuos se comunican, la identidad es un discurso o narrativa sobre sí mismo construido en la interacción con otros mediante ese patrón de significados culturales.

La cultura está inmersa en la sociedad por un sistema de representaciones, por lo tanto, Reis (1992, p. 1, traducción nuestra) conceptúa el término como:

La cultura, en efecto, es un conjunto de sistemas simbólicos, de códigos que, de una forma u otra, prescriben o limitan la conducta humana. Esto sugiere que la cultura implica o requiere mecanismos de contención social. O, para decirlo más precisamente, dentro de cualquier formación cultural, las capas dominantes utilizan diferentes

formas discursivas y las transforman en ideología para asegurar su dominio.

En esta habla, Reis caracteriza la cultura como un conjunto de mecanismos en que los dominantes pueden limitar y censurar la “minoría”, o mejor, los pueblos originarios que son desvalorados por mantener vivo sus costumbres y tradiciones en la sociedad. Así, quien no tiene acceso a los discursos hegemónicos desean apoderarse de algunas formas de discurso para evidenciar que también son partes presentes, y una de la forma de llamar atención para la importancia es la mantener viva el lenguaje a través de la escritura.

Por lo tanto, concluye que el proceso de construcción de la memoria y reconocimiento de la identidad es también al mismo tiempo cultural, pues los términos se relacionan entre sí compartiendo los significados culturalmente definidos que contribuyen para aclarar el sentido de la identidad cultural de un pueblo. Es importante decir que las poblaciones indígenas mantienen una conexión en torno del ambiente que viven, originando una literatura identitaria basada en la memoria y en la cultura.

2.2 Civilización indígena mexicana

La concepción de civilización indígena mexicana está relacionada fielmente con la memoria, identidad y cultura de un pueblo, y también por la diversidad de términos no es una tarea fácil pudiendo ser comprendida de manera distinta sobre cuáles conceptos serán investigados. Civilización puede ser definida por una sociedad que se ha desarrollado a través de la cultura humana, que se formó en el transcurso de su existencia, basada en sus conocimientos, posibilidades, incluyendo los factores de organización política y social con expresiones actualizadas como la escritura.

Es importante decir que por mucho tiempo se acreditó que solo se consideraba una civilización, la sociedad que ya poseían los sistemas complejos de lenguaje, de organización política, social y económica, así como también los espacios urbanos desarrollados y organizados. Por lo tanto, para el desarrollo de una civilización sea ella indígena o no, se lleva tiempo y no se hace de pronto, se resulta de un largo y complejo proceso que es influenciado y relacionado por muchos factores como el poder, las riquezas económicas como naturales, los conocimientos que son cruciales para los individuos.

Norbert Elías (1990, p. 23, traducción nuestra) conceptúa civilización de un modo general como resultados hechos:

El concepto de “civilización”, se refiere a una gran variedad de hechos: al nivel de la tecnología, al tipo de maneras, al desarrollo de los conocimientos científicos, a las ideas religiosas y a las costumbres. Se puede referir al tipo de habitaciones o a la manera como hombres y mujeres viven juntos, a la forma de punición determinada por el sistema judicial o al modo como son preparados los alimentos. Rigurosamente hablando, nada hay que no se pueda ser hecho de forma “civilizada” o “incivilizada”. De esta manera siempre es difícil sumariar en algunas palabras todo lo que puede describir como civilización.

De esta forma, la civilización sirve como un método de conducta en que el hombre está vinculado a civilizar, a estudiar, a estar en la busca del conocimiento se aproximando de la razón, que por supuesto, la civilización se torna un gran conjunto de prácticas que torna el hombre apto para la adquisición del conocimiento. Por eso, al ser conceptuar “civilización indígena” debe relacionar con un conjunto de organizaciones a un conjunto de sociedades que viven en América y que además de no optar el todo, al menos se queden con una parte de lo que aprendieron con sus antepasados, manteniendo la identidad cultural.

La primera e importante civilización indígena que surgió en la América que se tiene indicios fue la de los Olmecas, que se desarrolló en la América Central y del Sur, en específico las regiones tropicales de México mediados del año 1400 A.C, donde se encuentran las personas de hoy. Es válido decir que las fuentes sobre esta civilización son un poco escasas, así afirma Cañellas (2004, p. 15):

Hay muchas lagunas en el conocimiento de los olmecas. No se dispone de textos, ni imágenes históricas, ni tradición oral que se pueda recuperar a partir de documentos de otros pueblos. El contexto arqueológico es el documento más extenso al que acogemos para conocerlos.

En el siglo XV, millones de indígenas que pertenecientes a variados grupos étnicos ocuparon la América, haciendo con que muchas civilizaciones se desarrollen por el continente, sin contar las más conocidas que era los mayas y los aztecas que se formaron muy antes de la colonización de la América. Los mayas habitaban la región centroamericana de la península de Yucatán en el sur de México.

Por lo tanto, la civilización maya poseía una gran sociedad organizada con la presencia de artesanos, escultores, gobernantes, soldados y otros. Sin contar que además de la práctica del esclavismo, ellos desarrollaron la pintura, el arte de la escultura, un escrito única y peculiar, el sistema numérico, dos calendarios, o sea, la cultura indígena maya es muy rica y llena, todo lo que fue practicado en México y asociado a otros grupos indígenas forman la identidad cultural de aquel país.

3 LA SIMBOLOGÍA INDÍGENA MEXICANA

La simbología indígena mexicana es históricamente resultado de muchos procesos de colonización, en qué ideologías dominantes y etnocéntricas construyeron visiones sobre los dominados que hasta hoy están profundizadas en la sociedad. De esta forma, es perceptible que todo lo que sí remite a la diversidad cultural de los pueblos originarios fueron movimientos silenciados y negados dentro de la historia, siendo acontecimientos llenos de las más variadas formas de crueldad, discriminación y segregación, evidenciada como un retraso para la población que era reconocedora de su identidad cultural como simbología indígena.

Es importante decir que la simbología mexicana maya es un compilado universalmente reconocida por su grande representación en las formas de percepción del mundo, pues es sabido que todo se transmitió a través del lenguaje oral o a través de escritos pictóricos desarrollados por los pueblos mayas que íntimamente con su modo de comunicación han evolucionado milenios de años.

Por lo tanto, deja evidente que el idioma maya expresa e interpreta la experiencia del mundo y el lenguaje propio de sus hablantes. Así, tenemos en cuenta que es un legado cultural antiguo vivo en la sociedad y que están enteramente relacionados pasado y presente con una visión única de transformación de informaciones sobre todo y principalmente las representaciones simbólicas.

La obra de Marisol Ceh Moo aborda muchas tradiciones mayas, y la principal de ellas es la oralidad, pues al escribir la narrativa *Solo por ser mujer* en español también escribió en su lengua maya yucateca con el deseo mayor de hacer que su escrita llegue a todos. Con este efecto, al desarrollar la escritura Moo hace una gran denuncia sobre todo que sufrieron las poblaciones originarias de su país de origen, con la intención de reivindicar los derechos de su comunidad. Es interesante pensar que la literatura surge como un camino interdisciplinar hasta la memoria cultural que junto con los discursos literario y de la memoria contribuyen para la reconstitución identitaria y simbólica.

Es válido decir que, los símbolos son fuentes propias de transmisión de memoria y también registros semióticos pues están involucrados en los idiomas desde los textos escritos hasta las artes visuales y tantos otros diferentes tipos de discursos. Otro punto importante, es que los símbolos surgen también como un conjunto de dominantes con sentidos de unidad cultural y nacional (el himno, bandera, los colores),

estos son elementos hacen relación directa entre la memoria pasada y el contexto cultural presente evidenciando la simbología mexicana.

El objetivo principal de este estudio es abordar la simbología de los pueblos originarios en México con los factores interno y externo ligados a “La simbología indígena: mitos y leyendas” con el objetivo de analizar los mitos, leyendas, creencias desarrolladas por los pueblos indígenas mexicanos. Otro punto es evidenciar lo que caracteriza la obra literaria de Marisol Ceh Moo cómo perteneciente a la escritura indígena maya, trayendo la visión de una literatura capaz de hacer una nueva reflexión sobre simbología mexicana maya.

Por lo tanto, este trabajo tiene el embasamiento a través de la visión de los siguientes teóricos: Bayard (2006), Brayner (2012), Rocha (1999), Villa (1989).

3.1 La relación entre mitos y leyendas

La literatura oral tiene una fuerte influencia en la relación entre mitos y leyendas, pues fue a través de la oralidad que los pueblos originarios pasaron sus costumbres, creencias y todo lo que se basaba en la religiosidad a sucesores. De esta forma, se comprende que fue a través de los mitos y leyendas que el hombre con su gran necesidad de comunicarse, de pasar para el otro lo que sabía sobre ciencia, religión y tantas otras cosas se pusieron a través de esta simbología intentar explicar sobre la creación del universo, del hombre y claro explicar el todo.

Es interesante pensar que, además de tantas revoluciones científicas y tecnológicas dentro del estudio sobre el ser, el mito y la leyenda siempre se han involucrado en las discusiones memoriales de la sociedad, pues hacen parte de la cultura del hombre constituyendo las creencias relacionadas a salud, religión, personajes históricos y otros. Con eso, ellos comparten algunas similitudes como deja claro Villa (1989, p. 38):

El mito como la leyenda han sido desde siempre patrimonio de los grupos humanos de todo el mundo y de todos los tiempos. La necesidad de una expresión existencial del hombre ha dado paso a través del mito y la leyenda, a constituirse estos en una explicación del mundo, del cosmos, de la vida, de los códigos sociales y morales; a la vez que son instrumentos efectivos de control social de los grupos humanos.

En esta habla, Villa evidencia que esta simbología tiene sustento en la narrativa de hechos donde se fue desarrollada y se relacionan más individualmente con los pueblos y tribus que la produjeron. Importante decir también que son patrimonios culturales pues caracterizan y distinguen grupos sociales englobando muchas y variadas formas de vivir en sociedad, las creencias, valores y tradiciones.

En un contexto general, mitos y leyendas están interrelacionados constituyendo la identidad del pueblo indígena a través de la historia vigente y de los recuerdos pasados por generaciones. Así, tenemos eso basado en la literatura oral hechas por los indígenas y descritas en obras dejadas por los historiadores donde muchas eran representadas como fuente de investigación sobre las tradiciones histórico-culturales de los pueblos originarios.

En este sentido, el arte de contar historias es una práctica antigua, que sí mantiene viva en la simbología memorial de la comunidad que ya están acostumbrados con hechos relacionados a los seres sobrenaturales. Por lo tanto, los mitos y leyendas empiezan a ser propagados por los indígenas a través de la necesidad de comunicarse y expresarse con gestos y también la oralidad, creando así espacios donde el hombre permite desarrollar explicaciones para acontecimientos o fenómenos tal vez inexplicables más que se pasaron de generación a generación.

Los mitos y leyendas, aunque sean distintos en algunos puntos permite a nosotros mirar un universo con seres inanimados, criaturas encantadas, que además de todo esto se torna una fuerte característica cultural de una comunidad pues construye parte de la identidad de un pueblo y de la sociedad moderna todavía con prácticas tradicionales en narraciones de historias cotidianas.

Con efecto, sabemos que la palabra mito es proveniente del término griego *mythos* que significa hablar, decir o contar algún hecho histórico. Desde los principios, el principal sentido del mito fue asociado con fábula, cuento, fantasía describiendo los principios de una sociedad, pero siempre ha tragado una reflexión sobre el hombre indígena y su descripción de mundo.

Según Villa (1989. p. 39), trae la visión de mito como:

El mito llena en la cultura primitiva una función indispensable, expresa esperanzas, codifica la opinión; salvaguarda y refuerza la moral; garantiza la eficiencia del ritual y contiene las reglas prácticas para la guía del hombre. El mito es así un ingrediente vital de la civilización humana, no es una historia ociosa, sino una activa fuerza creativa; no es una explicación intelectual o una fantasía artística, sino un carácter de la primitiva fe y de la sabiduría moral.

En esta visión, el mito se transforma en algo fundamental e indispensable para un pueblo, y acá especialmente los indígenas que poseen una fuerte creencia en los rituales y todo lo que viene de la naturaleza. Así, se caracterizan por el contexto cultural envuelto y la narración mítica que se relaciona.

De esta forma, trayendo la conceptualización de mito como una narrativa Rocha (1999, p. 07, subrayado del autor, traducción nuestra) afirma que:

Es un discurso, un habla. Es una forma de que las sociedades reflejen sus contradicciones, expresan sus paradojas, dudas e inquietudes. Puede ser visto como posibilidad de reflexionar sobre la existencia, el cosmos, las situaciones de "Estar en el mundo" o relaciones sociales.

Por lo tanto, el autor con lo escribe sobre el mito se evidencia que es un aspecto social donde también se proveen de variados aspectos en el ser humano encuentra para expresar su pensamiento, o sea, el mito es una forma encontrada por el hombre para revalidar su pensamiento dentro de la sociedad.

Además del concepto de mito, presentaré ahora otro concepto demasiado perteneciente a la sociedad, la leyenda, que también está muy involucrada en el imaginario popular e individual.

Según Brayard (2006, p.10, traducción nuestra), se conceptúa leyenda como:

La palabra leyenda proviene del latín bajo legend, que significa "lo que debe leerse". Al principio, las leyendas eran una recopilación de la vida de los santos, de los mártires. [...] actualmente, la leyenda, transformada por la tradición, es el producto inconsciente del imaginario popular. De esta manera el héroe sujeto a datos históricos refleja los anhelos de un grupo o de un pueblo; tu conducta es a favor de una acción o una idea cuyo objetivo es arrastrar a otros individuos al mismo sendero.

De acuerdo con el habla del autor, las leyendas son representaciones de aspectos culturales que un pueblo ejerce sobre el mismo. Ellas hacen parte de historias contadas y transmitidas oralmente con mezclas de hechos reales, imaginarios o históricos basados en la fantasía, pues sabemos que la leyenda posee la función de explicar las cosas místicas y sobrenaturales.

La leyenda trabaja el imaginario del hombre y al mismo tiempo se queda preservando la cultura e identidad de su pueblo, incluyendo que estás sujeta a muchos cambios con el tiempo. Otro punto interesante es así como el mito, la leyenda es narrada también en voz alta alimentando la idea que es un elemento cultural, producto

colectivo y de dominio público, como deja claro la cita de Villa (1989, p. 41), “en la leyenda la transmisión oral enriquece, transforma, distorsiona, modifica el relato; los cuales actualmente son producto del transcurrir histórico de la cultura popular.”

3.2 La simbología indígena como memoria en la identidad nacional

El concepto de patrimonio cultural aborda muchas cosas relacionadas a un pueblo como el conjunto de saberes, expresiones y prácticas esto haciendo parte y referencia a la identidad, memoria e historia de un determinado pueblo. Es importante evidenciar que, según el Instituto Nacional del Patrimonio Histórico y Artístico – IPHAN, el patrimonio cultural es toda aquella representación, o mejor, es el patrimonio o riqueza ofertado a la sociedad.

El patrimonio cultural se corresponde con la matriz cultural componiendo un conjunto de símbolos históricos que expresan la identidad de un pueblo. Válido decir que, patrimonio es la construcción sociocultural agregando valores y significados a lo que se conserva, así clasificado como conjunto de expresiones, prácticas, conocimientos se configurando el patrimonio cultural de un determinado grupo social.

De esa forma, según Branyer (2012, p. 12, traducción nuestra):

La preservación del patrimonio cultural significa, principalmente cuidar de los activos a los que se asocian estos valores, es decir, cuidar los activos representantes de la historia y cultura de un lugar, historia y cultura de un grupo social, que puede (o, más raramente, no) ocupar un territorio particular. Se trata de cuidar la conservación de los edificios, monumentos, objetos y obras de arte (esculturas, pinturas), y para cuidar también de los usos, costumbres y manifestaciones culturales que forman parte de las vidas de las personas y que cambian con el tiempo.

Patrimonio Cultural puede darse como resultado de una elección, pues teniendo en vista las políticas públicas con la participación activa del Estado y en la construcción de leyes se determina por todo aquello que fue/es creado y valorado dentro de la sociedad a partir de la simbología que representa para la historia y tiene la obligatoriedad de ser preservado, como las obras de artes, monumentos, obras y otros.

Al cuestionar el proceso de construcción nacional en México, es importante evidenciar las cuestiones interétnicas relacionadas en este proceso dentro de la historia. Durante el colonialismo existían diversos grupos étnicos reconocidos de

acuerdo las regiones habitadas, estos pueblos ganaron el nombre de indígenas por los dominadores, todo eso desarrollado en el proceso de conquista por los españoles.

En este primer momento de la historia nacional con el proceso de independencia en México los pueblos originarios eran vistos como un grupo de personas flacas y que habían perdido su autenticidad indígena con la llegada y dominación de los españoles. Con efecto, los indígenas sufrieron mucha opresión frente a lo dominio de los españoles y con todo es notorio que los símbolos y elementos utilizados por los indígenas evidenciaban su lugar de origen.

En toda la historia del proceso de independencia en México, es notable que los pueblos crearon y recrearon su cultura constantemente dentro de numerosas presiones cambiantes que refuerzan su propia identidad apropiándose de elementos culturales con actos colectivos como forma de expresar la resistencia y renovar la propia identidad.

Así según Brayner (2012, p.07, traducción nuestra) conceptúa cultura como:

La cultura engloba tanto el lenguaje con el que la gente se comunica, cuenta sus historias, hace sus poemas, en cuanto a cómo construyen sus casas, preparan su comida, rezan, hacen fiestas. En resumen, sus creencias, sus visiones del mundo, sus conocimientos y acciones. Es, por tanto, un proceso dinámico de transmisión, de generación tras generación, de prácticas, significados y valores, que se crean y recrean (o se crean y recrean) en el presente, en busca de soluciones para los pequeños y grandes problemas que cada sociedad o rostro individual a lo largo de la existencia.

A partir de eso, es notorio que las comunidades indígenas mantienen una fuerte conexión con el ambiente que les rodea y que viven, pues sabemos que las tradiciones indígenas son ricas culturalmente debido a ese fuerte perteneciente. Son a través de sus creencias en los mitos y leyendas que cuentan sus historias y expresan sus sentimientos, evidenciando que los mitos y leyendas son lenguajes simbólicos originado de conceptos culturales específicos.

Por lo tanto, es importante resaltar que hay una necesidad de considerar la gran diversidad pertinente y presente en la sociedad mexicana, que se compone de pueblos y culturas distintas a través de un proceso de cultura hegemónica de afirmación pues sabemos que el proceso histórico de la sociedad se construye a través del proceso de desconstrucción.

4 ANÁLISIS SOCIAL EN *SOLO POR SER MUJER* DE MARISOL CEH MOO COMO INSTRUMENTO DE RESCATE CULTURAL Y IDENTITARIO DEL PUEBLO ORIGINARIO DE MÉXICO

La Literatura Indígena ha crecido en las últimas décadas dentro del continente americano siendo marcada por el gran número de publicaciones por parte de los escritores indígenas, esta escritura viene predominante en dos lenguas tanto la materna/nativa cuánto en la lengua castellana dominando en formato bilingüe. Estas publicaciones han revolucionado la literatura contemporánea del continente.

La obra *Solo por ser Mujer* es de autoría mexicana, fue escrita por Marisol Ceh Moo y publicada en 2015. Es de estilo novelesco que cuenta sobre un personaje indígena tzotzil llamada Honorina Cadena García y su marido también indígena llamado Florencio Lunes Costa, la historia se pasa en el territorio mexicano trayendo los temas de violencia de género, pobreza, discriminación racial y lingüística, libertad y la falta de justicia que pasa con la protagonista. Todo eso muestra la real situación vivencia por una mujer indígena mexicana que cuando reconoce quién es hace lo todo para cambiar la rota de su vida.

La obra de Moo es claramente la voz activa de una escritora indígena que refleja la memoria y la simbología de los pueblos mayas en México, que en totalidad el todo se evidencia entre el rescate cultural, el sentimiento de perteneciente, su historia civilizatoria, la cuestiones entre mitos y leyendas y una memoria indígena relacionada a identidad nacional. Además, esta identidad nacional está marcada por medio de las relaciones, o sea, la interacción que posee el individuo de relacionarse mutuamente dentro de los grupos sociales.

De acuerdo con el estudioso crítico Halbewachs (2004, p. 31-32, traducción nuestra):

[...] nuestros recuerdos siguen colectivos, y son recuerdos para nosotros de otros, incluso si son eventos en los que solo nosotros estuvimos involucrados, y con objetos en los que solo nosotros vimos. Es porque, en realidad, nunca estamos solos. No es necesario que haya otros hombres allí, que se diferencien materialmente de nosotros: porque siempre tenemos con nosotros y en nosotros a un número de personas que no se confunden.

En este sentido, es perceptible que lo que escribe Moo tiene una fuerte relación con lo que se pasó con su pueblo y tornándose influencia para su escritura que busca reivindicar los derechos, las cuestiones sociales precarias en que vivieron y viven los mayas en México.

El principal objetivo de esta sección es mostrar el análisis social en *Solo Por Ser Mujer* de Marisol Ceh Moo como instrumento de rescate cultural e identitario del pueblo originario de México. Para eso será llevado a cabo como discusión como la escritora trae en evidencia la memoria, identidad, cultura, civilización, los mitos y leyendas y la simbología indígena como memoria en la identidad nacional. Además de esto, en esta sección también serán presentados el escolio sobre la vida de la escritora Marisol Ceh Moo, la estructura de la obra investigada, la metodología de específica de aplicación y por último el análisis de los trechos de la obra llevando en cuenta reflexiones sobre su narración, personajes, entre otros puntos relevantes para su análisis.

4.1 Escolio de Marisol Ceh Moo

Marisol Ceh Moo nació el 12 de mayo de 1968 en la comunidad de Calotmul, localizada en el estado de Yucatán, México. Ella es una de las voces más prominentes cuándo se habla de literatura indígena contemporánea en México, pues es reconocida por su dedicación con la preservación de la cultura en lengua maya.

Su aprecio por la escritura empezó aún joven, cuando despertó interés por las historias orales de la región que vivía por la gran riqueza de tradiciones culturales de su pueblo indígena. Marisol posee grado en Educación por la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), tiene formación en Derecho por la Universidad Aliat y también diploma en Educación Intercultural Bilingüe y Formación de Traductores e Intérpretes Maya.

Marisol es activista, dedica tiempo de su vida para movimientos y organizaciones que luchan por los derechos de los indígenas pues a través de su escritura expresa los desafíos enfrentados por los pueblos originarios de su región y acredita que la literatura es una herramienta muy poderosa para la concientización y la lucha por los derechos humanos y culturales.

Sus obras incluyen cuentos, ensayos, novelas y poesías que se encuentran escritos en español y en lengua maya con intención rescatar la lengua que ha sufrido un gran declinó a lo largo de los años, además de abordar temáticas como identidad, resistencias, derechos indígenas y en relación con la tierra. Sus trabajos son reconocidos en México más poco internacionalmente, además posee diversas premiaciones por la gran contribución a la literatura y la preservación cultural como la obra *Chen tumeen x ch'úupen: Solo por ser mujer* fue la novela maya que ganó el Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas en 2014.

Algunas de las principales obras de Marisol Ceh Moo son la novela X-Teya, puxsi'ikal kooel/ Teya, un corazón de mujer, 2008; el cuento Kaaltale' ku xijkusik u jel puxsi'ikaloob / El alcohol también rompe otros corazones, edición 2013; Ujats'utsil loollob xibalbaj / Jardines de Xibalbaj, e In ts'iib tu paak'il peel / Mis letras en las paredes de la vagina, editorial Incunabula, 2014.

4.2 La estructura de la obra

La obra *Solo por ser mujer* de Marisol Ceh Moo es un marco literario y social que de manera crítica e intensa aborda la realidad de la mujer indígena maya en México. La escritora hace uso de una narrativa marcada por la sensibilidad literaria y al mismo tiempo utiliza la escritura como herramienta de denuncia social con su lenguaje íntimo e impactante.

Así, afirma Arias (2012, p. 210) que:

Ceh Moo mide los silencios de la mujer indígena subalterna al rearticular el archivo originario de la militancia comunista recubierto a su vez en el subsecuente palimpsesto textual de falsas interpretaciones y malas traducciones autorizadas por la izquierda oficial mexicana.

La novela *Solo por ser mujer*, es un relato ficcional que está basado en la realidad dolorosa donde la protagonista, una mujer indígena sufre variadas formas de violencia por ser mujer, además de evidenciar el machismo arraigado en la sociedad y a través de todo eso en la obra se encuentra marcas presentes de la identidad cultural indígena maya se evidencia por la memoria, oralidad, cultura.

Además, la narrativa es de escritura lineal en las dos lenguas: maya yucateca y español con la intención de que los indígenas conozcan el contexto social que están

inseridos, principalmente lo que se refiere a la mujer, así reafirmando la gran importancia de voces indígenas femeninas en el escenario literario.

Sobre la escritura dual en las dos lenguas, Amilla (2018, apud Ceh Moo, p. 96-97) esclarece que:

Y tampoco puede extraerme de esta dualidad de ser yo y de ser parte de esta población que si bien no ha desaparecido y que existe un idioma y que existen tradiciones, no es original. Entonces, haciendo uso de esta dualidad, de los conocimientos que la academia me proporcionó al principio, dije, yo puedo escribir con la herramienta que tengo, que es el idioma, con el dominio que tengo de la estructura gramatical completa, de un idioma completo también como es el maya y tomando en sí como ejemplo un género que es el que yo quiero dominar.

La novela de Marisol Ceh Moo, cuenta la historia de la indígena maya Honorina que fue presa por matar a alguien con un arma blanca. A lo largo de la historia la protagonista vive muchos altos y bajos frente a vida precaria que tuvo desde su niñez.

La obra posee en su totalidad 272 páginas, en formato bilingüe desafía el lector en sus dos versiones, maya y español. Está dividida en apenas dos partes donde la primera cuenta sobre la vida del personaje cuando está en la prisión, además de retratar situaciones donde Honorina encuentra en juzgamientos. La segunda parte es relacionada con la liberación de Honorina y la justicia siendo hecha y el propio reconocimiento de que los indígenas son víctimas del propio sistema fallo.

4.4 Análisis de los textos

Las marcas de la identidad cultural indígena se constituyen a través del conjunto de conocimientos, tradiciones, historias que quedan y se pasan de generación a generación. La literatura oral es una fuente de conservación de la memoria de un pueblo, con ella se preserva la identidad y la cultura de toda una civilización. La obra *Solo por ser mujer* además de evidenciar fuertemente el lado activista de la escritora, está cargado de esos rasgos.

La autora también presenta una visión de la realidad mexicana a través de una lectura simple y de buena comprensión, donde los lectores quedan presos del inicio hasta el final de la narrativa. Válido decir que, es notorio la presencia de los rasgos culturales e identitarios de acuerdo con las descripciones hecha por Marisol Ceh Moo.

A partir de esto, serán analizados algunos textos de la primera parte de la novela de Marisol con la intención de evidenciar las marcas de memoria, identidad, cultural, civilización, los mitos y leyendas presentes en la obra.

Así para conocer más sobre el concepto de memoria, Munduruku (2018, p. 81, apud Correia y Danner) nos dice que:

La memoria es, al mismo tiempo, pasado y presente que se encuentran para actualizar repertorios y posibilitar nuevos significados, perpetrados en nuevos rituales, que, a su vez, abrigaron nuevos elementos en un movimiento circular repetido hasta el cansancio a lo largo de la historia.

En esta habla del pensador indígena Daniel Munduruku (2018), la evidencia que la memoria es todo aquello que mantiene viva la relación infinita del presente y pasado que cuando se encuentran permite al individuo una nueva vivencia de significados. Además de reafirmar que la memoria no es solo un acervo de recordaciones sino un proceso vivo que se renueva las experiencias y los significados con una fuerte relevancia para el contexto actual.

Así, trata este rescate memorial como una actualización constante de los factores culturales que reflejen la capacidad que tiene el hombre de manifestar que los conocimientos, las prácticas y los símbolos pasados se transforman y esta transformación ocurre a través de los elementos que son incorporados al legado cultural. En este sentido el pasado que es visitado es también interpretado como una nueva manera de garantizar la preservación de las prácticas culturales y de la propia identidad. En la narrativa *Solo por ser mujer* escrita por Marisol (2015, p. 161-162) relata un recuerdo memorial vivenciado por el personaje Honorina:

Presa de una nostalgia arrolladora, buscó la casa en donde creció, por más que esculcó en el paraje, no la encontró. Intentó de nuevo, pero toda exploración resultó inútil. Agobiada por la ausencia física de su antiguo hogar, cerró los ojos por un momento para evadir la ansiedad, al abrirlos el paisaje se trasmutó delante de ella, ahora, en sus sueños, se encontraba en esa larga planicie calcárea en la que no había ningún objeto orográfico en donde descansar la vista, siempre le pareció que lo más doloroso de su vida fue dejar la tierra fría en donde nació y venir a vivir a esta piel de piedra en donde el sol no tiene piedad con los mortales anclados a la escasa tierra que se encuentra entre los surcos de esa epidermis de cal deslumbrante y lastimosa para la mirada.

En esta parte la escritora se encuentra presa en un recuerdo memorial donde rescata en su más íntimo el lugar donde vivió y resalta el dolor que no es poder estar allá con su pueblo en su tierra querida y que solo hay desprecio por el presente que

se encuentra, más que esta memoria trae la concepción de quién es. La memoria es presentada como un fenómeno emocional entre el presente y pasado evidenciando la nostalgia por la necesidad de una reconexión con los lazos afectivos de aquel ambiente y la identidad.

La búsqueda memorial hecha por el personaje Honorina de la casa donde vivió en su infancia y antes de estar en la prisión es una representación simbólica del deseo de rescatar el pasado más también una respuesta de la imposibilidad de la reconstrucción plena. La manera con que cerró los ojos con tanta convicción y el hecho de no encontrar la casa física lleva a cabo la idea de que la memoria es también algo volátil e intangible cuando está distante del espacio real.

Además, en el momento que el personaje cierra los ojos se tiene la memoria como un refugio, pues Honorina posee acceso a su pasado retratado como un paisaje físico transformado en una planicie calcárea donde el escenario no compacta con que ella esperaba simbolizando la sensación de vacío causada por el rescate memorial. Por lo tanto, la memoria actúa como una idealización del pasado y un presente doloroso evidenciando los abismos presentes entre esos dos mundos y la complejidad de tratar de la tentativa de preservación de su identidad.

De esta forma, la identidad para los indígenas posee un papel fundamental pues una vez evidenciada en la literatura trae para la realidad contemporánea las cuestiones sociales y políticas asociadas, estimulando la reinterpretación de la memoria y oralidad juntas en la construcción de la identidad del pueblo. Por lo tanto, se comprende que el presente es considerado la estructuración de otras generaciones, una construcción diaria, para la continua afirmativa y reafirma de la identidad.

Corroborando con el concepto de identidad Larraín (2003, p.31) explica que:

Quando hablamos de identidad nos referimos, no a una especie de alma o esencia con la que nacemos, no a un cuatrimestral conjunto de disposiciones internas que permanecen fundamentalmente iguales durante toda la vida, independientemente del medio social donde la persona se encuentre, sino que a un proceso de construcción en la que los individuos se van definiendo a sí mismos en estrecha interacción simbólica con otras personas.

El habla Larraín resalta que la identidad es un proceso que está en construcción continua y puede cambiarse de acuerdo con lo medio social donde se encuentra el individuo, o sea, en esta perspectiva la identidad no se caracteriza por ser individual

sino algo que se construye al encuentro del otro, en un discurso constante del individuo y el medio social. Cuando Larraín trae en su habla “proceso de construcción” resulta que la identidad se encuentra siempre en movimiento, sujeta a cambios de acuerdo con las experiencias e influencias culturales que el individuo está insertado.

Además, cuando habla de “interacción simbólica” resalta que los símbolos culturales compartidos y los cambios comunicativos tienen un papel fundamental en la formación de la identidad, pues ella no es solo una cuestión individual pero también poseen relación en cómo las personas se ven a sí mismas y son vistas en su contexto social. O sea, la identidad se construye a través de las relaciones e interacciones sociales a lo largo de la vida.

Partiendo del concepto de identidad es posible la presencia de este rasgo en la obra con el personaje de Ceh Moo (2015, p. 165):

Contrario efecto surtió en Honorina, para ella, la prisión, fue el único lugar en el cual no se cansó de aprender. No sabía leer a su ingreso, y del castellano sólo conocía las palabras suficientes para hacer transacciones y sostener una conversación sin alteraciones, siempre y cuando no sintiera presión alguna. Al menor apremio se le apretujaban los nervios de manera tal que la lengua de Castilla se escondía en alguna parte de su memoria. Nada sabía cuándo entró a la prisión. Los cinco años de su condena hacían la diferencia con el pasado, ahora podía descifrar las palabras escritas por otros e hilvanar una charla sencilla, con respetable fluidez.

En esta parte, la escritora indígena Ceh Moo evidencia que para los indígenas vivir en su país de origen dignamente tuvieron la obligación de aprender la lengua impuesta por los colonizadores resultando en un cambio mutuo de culturas. Es perceptible que el personaje Honorina en la prisión refleja la dimensión compleja de la identidad indígena que es marcada por la resistencia y la marginalización, lo que podría ser determinado como un espacio de reclusión, de privación se cambió para un lugar de aprendizaje y transformación personal.

Otro punto importante es que cuando Honorina llega a prisión no sabía leer y tenía pocos conocimientos de la lengua española lo que tornaba su comunicación limitada. Además, esta limitación lingüística resulta de las condiciones que pasan y viven muchas personas indígenas en contextos como del propio México donde la lengua dominante no solo marginaliza las lenguas nativas, sino también refuerzan la exclusión social. La dificultad sufrida por Honorina que con el pasar de los años fueron superadas demuestra que la permitió estudiar, aprender a leer y escribir en lengua

castellana evidenciando que su identidad indígena no fue perdida más que surgió como una adaptación al medio insertado.

Esto reafirma la concepción de que la identidad es un proceso en construcción y al mismo tiempo en que Honorina adquiere las herramientas lingüísticas ella demuestra que hay posibilidades de transitar por dos mundos culturales diferentes. O sea, ella pasa al lector que además de todas las situaciones de opresión el individuo tiene la capacidad de adaptarse reconfigurando su identidad y preservando la esencia en cuanto expande sus horizontes, sin contar que la escritora Marisol (2015) evidencia caracterizar a través de este personaje que la identidad indígena es marcada por la desigualdad y también la diversidad cultural en los contextos sociales.

Por supuesto, comprender la cultura del otro es también rescatar a quién somos, que en esta situación el personaje para sentirse incluida en aquel medio tuvo que aprender una lengua distinta de la suya más reconociendo su lugar y su capacidad, superando todo dolor del presente. Así, corroborando con el concepto de cultura relacionada con la identidad Larraín (2003, p.32):

Mientras la cultura es una estructura de significados incorporados en formas simbólicas a través de los cuales los individuos se comunican, la identidad es un discurso o narrativa sobre sí mismo construido en la interacción con otros mediante ese patrón de significados culturales. Mientras estudiar la cultura es estudiar las formas simbólicas, estudiar la identidad es estudiar la manera en que las formas simbólicas son movilizadas en la interacción para la construcción de una autoimagen, de una narrativa personal.

Larraín (2003) conceptúa cultura como una estructura de significados que están incorporados en formas simbólicas permitiendo la comunicación de los individuos, o sea, el lenguaje, las prácticas y los símbolos hacen de forma colectiva con que los miembros de una comunidad compartan sentido y se comprendan. Del mismo modo, la identidad es descrita como la narrativa o discurso que el individuo construye de sí mismo en interacción con los otros a través de los significados culturales.

El estudio de la cultura se da por medio de las formas simbólicas en sí propias, o sea, de acuerdo con los elementos que se estructuran los significados compartidos, y el estudio de la identidad es basado en la manera en que esas formas son movilizadas en las interacciones sociales. Así, los dos conceptos están relacionados, la cultura representada por el “repertorio simbólico” y la identidad por la formación de un “yo” en el contexto cultural.

El habla de Larraín (2003) deja evidente que la cultura proporciona el fondo simbólico que estructura las narrativas personales mientras que la identidad surge de las interacciones de las formas simbólicas. En la obra *Solo por ser mujer* (2015) la cultura se presenta de muchas maneras, Ceh Moo (2015, p.175) resalta en el extracto del extracto abajo:

Me gustaría entender cómo funciona tu justicia, nada terminaría bien porque todo comenzó mal, desde el momento que nacemos indio, algo está mal. Nacer indio es nacer sin esperanza; para nosotras es castigo doble, india y mujer es trago amargo, con eso tenemos clausurada la felicidad. Ser feliz en tamaña pobreza es vivir en un paraíso de tontos. Trabajamos como bestias de carga, ¿para qué?, si a veces el hambre no se apaga y se nos pega por semanas. Entonces tu justicia no ve. Tu justicia debería despertar y enseñarnos que todos tenemos derecho a que nos trate igual. No es por ser india que estoy libre. Estoy libre porque muchos encontraron en mí la forma de pagar un poco de todas sus culpas, que vienen amarradas al olvido de no saber de nuestra existencia.

En este fragmento se deja evidente la indignación y reconocimiento del personaje sobre la situación que está inserta, o sea, su cultura al mismo tiempo que se encuentra expuesto también se encuentra reprimido por estar siendo jugada por una ley que no la reconoce como indígena y sobre tal libertad que les fuera propuesto. Además, se evidencia la presencia de ambos conceptos que se entrelazan a través de una realidad de opresión e injusticia social.

En este extracto de la obra Ceh Moo (2015) resalta en término cultura como un sistema de significados y formas simbólicas que estructuran la manera como los indígenas, principalmente las mujeres indígenas son tratadas en la sociedad. Es notorio que, desde el nacimiento, ser indígena posee una asociación con algo “no bueno”, llevando en cuenta que es una marca impuesta por la cultura dominante que trae una definición a los padrones de valor y las jerarquías sociales. Tal construcción cultural negativa cambia la percepción externa influenciando en la forma como las personas indígenas construyen su propia identidad.

Por lo tanto, la identidad surge como una narrativa construida en medio a condiciones adversas, o sea, las mujeres indígenas llevan consigo una opresión en dosis doble pues además de ser vistas por su etnia también son vistas por su género llevando la titulación de inferiores y de no dignas de la felicidad. Esta identidad es marcada por la resistencia las formas simbólicas que pasan por la pobreza extrema

mientras que su autoimagen se construye a través del contraste con los valores y privilegios de la cultura dominante.

En este sentido de relación que posee los términos de identidad y cultura, se refleja que ambos están asociados también con lo que conocemos como civilización pues el mismo se refiere la etapa del desarrollo humano es caracterizado por el conjunto de características sociales, políticas, económicas y principalmente culturales. Por lo tanto, según el sociólogo Norbet Elías (1990, p.73) civilización también se conecta:

La "civilización" que estamos acostumbrados a considerar como una posesión que aparentemente nos llega lista y terminada, sin que nos preguntemos cómo llegamos a poseerla, es un proceso o parte de un proceso en el que nosotros mismos estamos involucrados. Todas las características distintivas que le atribuimos – la existencia de maquinaria, descubrimientos científicos, formas de Estado o lo que sea – atestiguan la existencia de una estructura particular de relaciones humanas, de una estructura social peculiar, y de formas correspondientes de comportamientos.

En esta afirmación Norbert Elías aborda la reflexión de que el concepto de “civilización” se encuentra en constante transformación y no como algo fijo o adquirido de manera automática. Es notable que la civilización es evidenciada por como un proceso continuo en que el individuo se está activamente involucrado, las características distintas que se llevan a cabo como la estructuración política, la tecnología, los avances científicos surgen como resultados de las interacciones humanas dentro de la sociedad. Resaltando que la civilización es reflejo de los logros materiales sino también las formas de comportamentales.

Por lo tanto, en la obra Solo por ser Mujer Ceh Moo (2015, p. 163) caracteriza un rasgo de civilización y cultura:

Durante tardes enteras se dedicaba a leer revistas y periódicos atrasados proporcionados por la exigua biblioteca de la prisión. Sus ojos se paseaban por las letras y las convertían en palabras suaves, cálidas y cantantes. Prosas contantes de hechos similares a los que ella estuvo sometida durante años. Entre la lectura y el urdido de hamacas de hilo, consumió los días concatenados en línea recta que extendía sin tope alguno.

Es notorio en esta parte de la obra, que la autora evidencia que civilizar también se remite a estar inmerso en una otra cultura distinta de la suya, permitiendo mirar el conocimiento de estar abierto a aprender otra lengua como una herramienta fundamental para el desarrollo de una de una civilización. Además, este extracto

describe la rutina del personaje Honorina en la prisión donde relata sus momentos de lecturas de revistas y periódicos que mismos delante de las condiciones limitadas que vivía intenta reconectarse con la realidad externa del ambiente que se encontraba buscando sentido de la vida en las narrativas que leía.

El sociólogo Norbert Elías (1990) dejó evidente que la civilización no es algo pronto y acabado pero un proceso dinámico entre las relaciones humanas, sus comportamientos y las estructuras sociales. Así, lo que se presenta en la narrativa de Ceh Moo es que mismo delante el contexto que se encontraba Honorina ella no dejaba de participar de los procesos culturales y sociales, le permitiendo a través de la lectura.

Por lo tanto, se percibe en la obra que los procesos culturales como la lectura son maneras de perpetuar los significados, valores y normas pertinentes a aquel contexto social. Además, la civilización puede ser comprendida a través de la estructura que organiza y delimita la vida del personaje en la prisión mientras que la cultura refiriese en las prácticas cotidianas utilizadas por Honorina en su triste realidad que vivía, así, la prisión surge como un espacio civilizatorio del punto de vista de que el personaje haz parte del proceso continuo de significados, hábitos, cambiando a sí misma y también siendo cambiada a través de las prácticas sociales y culturales presentes.

La obra *Solo por ser mujer* es una narrativa que además de presentar los rasgos de memoria, cultura, identidad, civilización también evidencia la simbología indígena, pero de una manera distinta de lo que se considera el mito, la leyenda en su conceptualización más directa, o sea, estos rasgos simbólicos son resaltados a través del personaje Florencio novio de Honorina que es asesinado por la misma después de ella sufrir de todas las maneras crueles que se puede imaginar. La representación de esta simbología en la obra se da por medio del comportamiento del personaje Florencio en su manera agresiva de relacionarse con su novia Honorina, sus hijos y hasta sus propios padres. Así, se puede considerar que los propios personajes también pueden ser vistos como símbolos de resistencia indígena representados por la escritora Ceh Moo.

Para la contextualización sobre lo que se caracteriza el mito, Rocha (1999, p. 06) habla que:

El mito es, por tanto, capaz de revelar el pensamiento de una sociedad, su concepción de la existencia y las relaciones que los hombres deben mantener entre ellos y el mundo que los rodea. Esto puede investigarse analizando una un solo mito, así como grupos de mitos e incluso toda la mitología de una sociedad.

En esta habla Rocha (1999) resalta que la funcionalidad del mito surge como un reflejo de la estructura del pensamiento de la sociedad, el mito tiene la capacidad de exponer como una determinada cultura comprende su existencia, creencias, valores y las formas como los individuos relacionase entre sí y en sociedad con los demás. Así, el mito no surge solo como una narrativa simbólica sino también como un conjunto de significados capaz de evidenciar a través de las historias y los símbolos las circunstancias humanas, además de traer explicaciones para los fenómenos naturales y espirituales presentes en un grupo social.

En la obra *Solo por ser* (2015, p. 180) se evidencia el mito y la leyenda en el siguiente extracto:

Muchos decían palabras desagradables de Florencio Lunes Cota, de él afirmaban que nació con la maldad en el cuerpo. Puede que esto sea verdad, porque desde pequeño fue algo más que travieso. Su padre, un curandero de esas comarcas, utilizaba el posh para curar a sus enfermos, lo preparaba con el cuidado que correspondía a un gran curandero de la región. Cuando el brebaje espiritual salía en su punto de alambique el hombre lo atoraba en botellas de vidrio, para después colocar las botellas en la esquina de su morada.

En esta parte la escritora Ceh Moo (2015) presenta los dos elementos simbólicos representados en la figura de Florencio y su padre que es curandero. El personaje Florencio es descrito como alguien que desde su nacimiento presentaba la maldad en su cuerpo asociando este comportamiento desde su infancia lo que remite a una dimensión mítica, él es retratado como una figura que trasciende el ordinario, o sea, que es influenciado por fuerzas sobrenaturales. Ahora su padre que tiene la profesión de curandero es un hombre de conocimientos y prácticas que no se limita en técnicas o en el científico más que está involucrada en las tradiciones espirituales y simbólicas presentes en la sociedad indígena.

5 CONSIDERACIONES FINALES

Este trabajo tuvo la intención de analizar fragmentos que evidencian las marcas de identidad cultural indígena maya en la obra de Marisol Ceh Moo. Además, la escritora propone a los lectores un viaje en el tiempo llevándolos a una lectura basada en el mundo real e irreal haciendo una mezcla de acontecimientos y espacios vivenciados en México. La escritora nos propone una visión ampliada sobre su escritura, sobre lo que defiende y principalmente la visibilización de su pueblo.

Su narrativa evidencia la problematización en algunos aspectos ligados a política y a la sociedad que son preocupaciones vivenciadas desde la colonización y que hasta hoy se perpetúan en las poblaciones indígenas mayas por falta de un gobierno que reconozca la identidad cultural que pertenece. Otro punto que tomamos en cuenta es la importancia de la literatura oral como punto clave de partida para la diseminación de las creencias, costumbres y tradiciones de un pueblo para sus generaciones.

Además de eso, la oralidad tuvo una gran influencia para los pueblos indígenas pues como la escrita aún es algo nuevo fue a través del habla y la fuerte relación entre mitos y leyendas que se construyó y reconstruyó la memoria colectiva y la identidad cultural de este pueblo que hasta hoy sufren negligencias en la sociedad. Es perceptible que, este movimiento se da por la manera en que los indígenas no se dejan por vencidos delante los colonizadores y dominadores naciendo una lucha involucrada en reivindicar sus derechos sociales, económicos y otros. Es muy importante tener una literatura que desarrolle sobre las cuestiones sociales como resultado, o mejor, como marca identitaria nacional de un determinado lugar.

La curiosidad fue en primer mano que llevó a estudiar, investigar y escribir este trabajo sobre la obra de la escritora Marisol Ceh Moo, porque ella con sus narrativas logra alcanzar en larga dimensión el rescate identitario y cultural de su pueblo a través de la historia, las costumbres y las tradiciones logrando que permanezcan vivas por medio de sus escrituras. La obra de Ceh Moo no solo es la presencia fiel de la identidad cultural indígena sino también lleva la marca de una narrativa que reivindica los derechos indígenas, aborda temáticas sociales de una sociedad que se encuentra en condiciones deshumanas. Es perceptible la fuerte crítica social y política en la obra indígena maya, pues la escritora Ceh Moo intenta visibilizar una sociedad silenciada.

Dividido en tres secciones, el presente trabajo tuvo como objetivo principal analizar las marcas de identidad cultural indígena maya en *Solo por ser mujer* de Marisol Ceh Moo. Así, la primera sección fue dedicada a trabajar la memoria indígena en la literatura representando su manifestación a través de concepto de memoria, identidad, cultura y civilización. La segunda sección se investigó la simbología indígena discutiendo la diferencia entre mitos y leyendas evidenciando las representaciones de la realidad y la sociedad. La tercera y última sección se trabajó la vida de la escritora, describiendo un poco sobre sus escrituras como activista y defensora de los derechos de su pueblo, además traer la estructuración, la metodología de aplicación y el análisis de textos de la obra.

Para finalizar, este trabajo permite comprender variados conceptos que están vinculados entre la identidad cultural indígena maya y los factores que se evidencian en la obra literaria de Marisol Ceh Moo. Por lo tanto, las cuestiones debatidas se tornan fundamentales sirviendo de camino para la propagación de ideas de la escritura indígena como el principal instrumento de propagación de su identidad cultural y también sirviendo como una fuerte reivindicación de los derechos de los pueblos originarios.

REFERENCIAS

ALEMÁN, Manoel Maldonado. **Literatura, memoria e identidad**: una aproximación teórica. Cuadernos de Filología Alemana, 2010, Anejo 3, p.171-179. Disponible en: https://www.bing.com/search?q=idUS+-+Literatura%2C+memoria+e+identidad%3A+una+aproximaci%C3%B3n+te%C3%B3rica&cvid=7e2167aa0c7a4346bf66a35c0e4b9a12&gs_lcrp=EgRIZGdlKgYIABBFGDkyBggAEEUYOdIBBzl4MmowajSoAgiwAgE&FORM=ANAB01&adppc=EDGEDBB&P_C=EDGEDBB. Acceso en: 30 sep. 2024.

ALMILLA, Jimena Guadalupe de los Santos. **Transitar nuevos caminos**: voces de mujeres mayas en textos de Ana Patrícia Martínez Huchim y Marisol Ceh Moo. Tesis (Maestra en Estudios de Género). México, 2018. 143 p. Disponible en: <https://repositorio.colmex.mx/concern/theses/w66343892?locale=es>. Acceso en: 10 oct. 2024.

ARIAS, Arturo. **¿Tradición versus modernidad en las novelas yukatekas 11^o contemporáneas?** Yuxtaponiendo X-Teya, u puksi'ik'al ko'olel y U yóok'otilo'ob áak'ab. Cuadernos de Literatura. Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá: Colombia, n^o 32, p. 208-235, 2012. Disponible en: [\(80\) Arturo Arias/ ¿Tradición versus modernidad en las novelas yukatekas contemporáneas? Yuxtaponiendo X-Teya, u puksi'ik'al ko'olel y U yóok'otilo'ob áak'ab](#). Acceso en: 15 nov. 2024.

BAYARD, Jean Pierre. **História das lendas**. Ed: Ridendo Castigat Mores. Ebok. 185p. Disponible en: <https://www.ebooksbrasil.org/eLibris/lendas.html>. Acceso: 30 mayo 2024.

BRAYNER, Natália Guerra. **Patrimônio Cultural Imaterial**: para saber mais / Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, 3. ed. – Brasília: Iphan, 2012. Disponible en: http://portal.iphan.gov.br/uploads/publicacao/cartilha_1_parasabermas_web.pdf. Acceso en: 24 nov. 2024.

CASELLAS CAÑELLAS, Elisabeth. **El contexto arqueológico de la cabeza colosal olmeca número 7 de San Lorenzo**. Veracruz, México. 2004. Tese (Doutorado em Pré-história), Universitat Autònoma de Barcelona. Barcelona, 2004. Disponible en: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/5507/ecc1de1.pdf>. Acceso en: 30 nov. de 2024.

CORTÉS, Luísa. **A literatura como cicatrização**: infância, memória e ancestralidade. Grupo Companhia das Letras, 2022. Disponible en: <https://www.companhiadasletras.com.br/BlogPost/6428/a-literaturacomocicatrizacao-infancia-memoria-e-ancestralidade>. Acceso en: 09 feb. 2024.

COSTA, Joan. **Identidad Corporativa**. México: Editorial Trillas/SIGMAS, 1995.

CORREIA, Heloisa Helena Siqueira; DANNER, Fernando; DANNER, Leno Francisco; DORRICO, Julie. **Literatura indígena brasileira contemporânea**: criação, crítica e recepção [recurso eletrônico] / Julie Dorrico; Leno Francisco Danner; Heloisa Helena Siqueira Correia; Fernando Danner (Orgs.) -- Porto Alegre: Editora Fi, 2018. 424p.

DANNER, Leno Francisco; DORRICO, Julie; DANNER, Fernando. Indígenas em movimento. Literatura como ativismo. **Remate de Males**, Campinas-SP, 2018, v.38, n.2, pp. 919-959.

ELIAS, Norbert. **O processo civilizador**: formação do Estado e Civilização. v. 2. Rio de Janeiro: Jorge Zahar editor, 1993.

GERHARDT, Tatiana Engel; SILVEIRA, Denise Tolfo. **Métodos de Pesquisa**. Porto Alegre: EdUFRGS, 2009.

GIL, A. C. **Como elaborar projetos de pesquisa**. 4. ed. São Paulo: Atlas S/A, 2002.

HALBWACHS, Maurice. **Memória coletiva**. São Paulo: Centauro, 2006.

HALL, S. **Identidade e diferença**: a perspectiva dos estudos culturais. Petrópolis: Vozes, 2000.

KEYSER, Celia Alpuche. **Globalización**: una aproximación ecofeminista a la novela mexicana contemporánea escrita por mujeres. Tesis (doctorado en Filosofía). Universidad Missouri: Columbia, 2022, 168 p.

LARRAÍN, Jorge. El concepto de identidad. **Revista FAMECOS**. Porto Alegre-RS, nº 21, 2003. Disponible en: <https://revistaseletronicas.pucrs.br/ojs/index.php/revistafamecos/article/download/3211/2476>. Acceso en: 24 nov. 2024.b

MINAYO, Maria Cecília de Souza (org.). **Pesquisa Social. Teoria, método e criatividade**. 18. ed. Petrópolis: Vozes, 2001.

MOO, Marisol Ceh. **Chen tumeen chu'úpen**: Solo por ser mujer. México: Conaculta, 2015. 172 p. E-book. Disponible em: <https://www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx/pdf/2020/premioneza/Solo.por.ser.mujer.pdf>. Acceso em: 20 oct. 2022.

MUNDURUKU, Daniel. Entrevista. In: NOVA ESCOLA. **Entrevista com Daniel Munduruku** – Parte 1. 14 abr. 2011. 2min. 12s. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=4kLFgqMXe6s&list=PL7938F0FF53417B4A&index=4>. Acceso en: 05 jun. 2024.

PIÑA LAYNES, A. A. La (re)construcción literaria de la memoria histórica en El llamado de los tunk'ules, de Marisol Ceh Moo y Ascensión Tun, de Silvia Molina. **Cambios y Permanencias**. V. 12, n. 1, p. 839–866, 2021. Disponible en: [Vista de La \(re\)construcción literaria de la memoria histórica en El llamado de los tunk'ules, de Marisol Ceh Moo y Ascensión Tun, de Silvia Molina](#). Acceso en: 05 jun. 2024.

REIS, Roberto Cânon. **Palavras da crítica**. Publicado em JOBIM, José Luís (org). Rio de Janeiro: Imago, 1992.

ROCHA, Everardo. **O que é mito.** – São Paulo: Brasiliense, 1999. – (Coleção primeiros passos 151)

VILLA, Eugenia. La literatura oral: mito y leyenda. **IADAP:** Revista del Instituto Andino de Artes Populares del Convenio Andrés Bello, v. 12, p. 37-42, 1989.